

GLOSARIOS EN FRANCÉS PYC 59

LA ROPA: ¿LAS APARIENCIAS ENGAÑAN? (p. 03) 1 **dejarse llevar**: se laisser aller 2 **las apariencias engañan**: les apparences trompeuses 3 **feria**: foire 4 **desviar**: dévier 5 **superfluo**: superflu 6 **vinculado**: connecté 7 **desenfadado**: casual, style décontracté 8 **correr el riesgo**: courir le risque 9 **disfrazado**: déguisé 10 **distraído**: distrait 11 **arreglarse**: s'habiller, s'arranger 12 **juzgar**: juger

¿ES SOLO CUESTIÓN DE FORMAS? (p. 04) 1 **cabere**: insérer 2 **festejar**: célébrer 3 **barbudo**: barbu 4 **los tiempos que corren**: de nos jours 5 **puesto a echarle imaginación**: une fois l'imagination éveillée ... 6 **criatura**: enfant 7 **constituir**: constituer 8 **puesta en escena**: mise en scène 9 **cabalgata**: défilé 10 **rastas**: dreadlocks 11 **soga**: corde 12 **tinerfeño**: de Tenerife, une des îles Canaries 13 **escaño**: siège au Parlement 14 **ejercer**: exercer 15 **cargo**: poste 16 **piojo**: pou 17 **hemiciclo**: hémicycle 18 **pasmado**: abasourdi, stupéfait 19 **guardería**: garderie 20 **coleta**: queue de cheval 21 **se las trae**: c'est l'enfer 22 **estancarse**: stagner, s'enliser...

NO SON COSAS DE MUJERES (p. 08) 1 **igualdad**: égalité 2 **a estas alturas**: à ce stade 3 **lapidación**: lapidation 4 **ablación**: ablation, excision 5 **formación**: formation, préparation 6 **igualdad de sexos**: égalité de sexe 7 **moldear algo al antojo de alguien**: selon le gré de quelqu'un 8 **pauta**: schéma 9 **en torno a**: en ce qui concerne 10 **con el fin de**: afin de 11 **perpetuarse**: se perpétuer 12 **anular**: annuler 13 **al fin y al cabo**: après tout, en fin de compte 14 **llevar a cabo**: réaliser, mener à bien 15 **castidad**: chasteté 16 **sensibilización**: sensibilisation 17 **acontecer**: arriver 18 **recelo**: méfiance 19 **oleada**: déferlement 20 **etnocentrista**: ethnocentrique 21 **englobar**: englober, inclure 22 **atentar**: porter atteinte à 23 **anteponer**: faire passer avant 24 **despenalizar**: dépenaliser 25 **pese a**: malgré 26 **cutre**: ringard, nul

CUANDO AMABILIDAD SE CONFUNDE CON MACHISMO (p. 10) 1 **piropo**: compliment 2 **reivindicar**: revendiquer 3 **partir de**: compte tenu, sur la base

RESISTIR LA CONDICIÓN NEOLIBERAL: RESISTIR LA CONDICIÓN PRECARIA (p. 11) 1 **hipotecar**: hypothéquer 2 **precariedad**: précarité 3 **coral**: collectif 4 **revuelto**: turbulent 5 **investigador**: investigateur 6 **propuesta**: proposition 7 **esquema**: schéma 8 **declive**: déclin 9 **ensayo**: essai 10 **abordar**: aborder 11 **insostenibilidad**: insoutenable 12 **indagar**: rechercher 13 **tambalearse**: chanceler 14 **denigración**: dénigrement 15 **horizonte**: avenir 16 **barbarie**: barbarie

LAS DOS VIDAS DE MATADERO MADRID (p. 12) 1 **desperezarse**: bâiller, s'étirer 2 **estirarse**: s'étirer 3 **colarse**: se glisser, se faufiler 4 **tumbona**: chaise longue 5 **treintañero**: trentenaire 6 **taller**: atelier 7 **nave**: hangar, entrepôt 8 **matadero de ganado**: abattoir 9 **resucitar**: ressusciter, revivre 10 **retomar el pulso**: reprendre avec entrain une activité 11 **hormigón**: béton 12 **pista**: piste 13 **pabellón**: pavillon 14 **res**: tête de bétail 15 **mercado de abastos**: marché de gros 16 **obsoleto**: obsolète 17 **establo de vacuno**: étable pour le bétail, litière 18 **albergar**: héberger 19 **paisajismo**: aménagement paysagé 20 **descomunal**: énorme 21 **dar rienda suelta a**: donner libre cours à 22 **campar a sus anchas**: régner en maître, se déplacer comme bon (leur) semble 23 **vivero**: pépinière 24 **gestión**: gestion 25 **beca**: bourse 26 **asesoramiento**: service consultatif 27 **lanzar**: lancer 28 **tentar**: tenter 29 **telón**: rideau 30 **terciopelo**: velours 31 **ladrillo**: brique 32 **ristra**: chapelet 33 **escaparate**: vitrine

FRINJE 2016 EN MATADERO (p. 16) 1 **alucinar**: être stupéfait, halluciner 2 **puesta en escena**: mise en scène 3 **insospechado**: insoupçonné

OCHO APELLIDOS Y DEMÁS PELÍCULAS (p. 18) 1 **barrer la taquilla**: faire recette, gros succès du box-office 2 **meterse en el bolsillo**: se mettre quelqu'un dans la poche 3 **saleroso**: amusant, sympathique 4 **vasco**: Basque 5 **hazaña**: exploit 6 **sin rechistar**: sans se plaindre, sans broncher 7 **lambrusco**: vin italien 8 **de palo**: médiocre, ordinaire 9 **dar para tanto**: où tout est possible 10 **sacar partido**: tirer parti 11 **trifulca**: dispute 12 **sainete**: saynète 13 **poner tierra de por medio**: s'éloigner 14 **yugo**: joug 15 **ponerse en la piel de**: se mettre dans la peau de 16 **masía**: ferme catalane 17 **estelada**: (l'étoilée en catalan) drapeau qui symbolise la revendication de l'indépendance de la Catalogne 18 **guion**: scénario 19 **vertiente**: aspect, 20 **pasar el rato**: passer le temps 21 **telediario**: journal télévisé 22 **la misma cantinela**: la même rengaine 23 **simulacro**: simulacre 24 **manicomio**: hôpital de fous 25 **batiburrillo**: pagaille 26 **aliñar**: assaisonner, embellir 27 **vestirse de gala**: s'habiller pour un gala 28 **cachopo**: plat typiquement asturien (bœuf, jambon et fromage) 29 **butifarra**: boutifarra 30 **salmorejo**: soupe froide typique d'Andalousie

PREMIOS GOYA 2016 (p. 20) 1 **enésimo**: énième 2 **presunto**: supposé 3 **vergüenza ajena**: honte d'autrui 4 **embolado**: supercherie 5 **prevenir**: prévenir 6 **entregar**: remettre 7 **a flor de piel**: à fleur de peau 8 **realizador**: réalisateur 9 **conformarse**: se conformer 10 **montaje**: montage 11 **nada desdeñable**: non négligeable 12 **apuntar maneras de**: montrer des signes de 13 **derrotado**: vaincu 14 **partir**: partir 15 **actor de reparto**: rôle secondaire 16 **infumable**: insupportable 17 **bochorno**: embarras 18 **grandilocuente**: grandiloquent

PERFIL: INMA CUESTA (p.22) 1 **no se trata de**: il ne s'agit pas de 2 **deslumbrar**: éblouir 3 **estrella fugaz**: étoile filante 4 **conformarse**: se conformer 5 **trayectoria**: carrière 6 **empaparse**: s'imprégner de 7 **recurrir**: recourir, faire appel à 8 **tapicero**: tapissier 9 **retal**: morceau de tissu 10 **plantarse en**: se planter à 11 **hacerse un hueco**: se faire une place 12 **interpretación**: interprétation 13 **a conciencia**: en toute conscience 14 **contra todo pronóstico**: en dépit de 15 **tablas**: la scène, les planches 16 **serial**: sériel, feuilleton 17 **temporada**: saison 18 **afianzar**: consolider 19 **sello de identidad**: marque d'identité 20 **lorquiano**: de Federico García Lorca (1898-1936) 21 **cima**: sommet 22 **desvanecerse**: se dissiper

LA NOVIA (p.24) 1 **gran pantalla**: grand écran 2 **narrar**: raconter 3 **cinesta**: cinéaste 4 **reparto**: distribution 5 **bailaor**: danseur de flamenco 6 **brizna**: brin 7 **arriesgado**: risqué, audacieux 8 **granadino**: de Grenade 9 **nada más y nada menos**: ni plus ni moins 10 **acontecer**: arriver 11 **punto de partida**: point de départ 12 **alabar**: louer 13 **atreimiento**: audace, hardiesse 14 **mendigo**: mendiant 15 **de carne y hueso**: de chair et os 16 **recrear**: recréer 17 **primer plano**: close-up, premier plan 18 **resoplido**: reniflement 19 **recargado**: exagéré, surchargé 20 **fallido**: manqué 21 **ambientación**: atmosphère 22 **desconcertar**: déconcerter, dérouter 23 **suplir**: remplacer 24 **rozar**: frôler 25 **costumbrismo**: courant artistique relatif au reflet fidèle des coutumes 26 **solvencia**: sérieux 27 **montaje**: montage 28 **enorme**: remarquable 29 **gamberro**: voyou 30 **criatura**: créature, enfant 31 **vara**: bâton 32 **pusilánime**: pusillanime 33 **hacer sombra**: porter ombrage à 34 **encarnar**: incarner 35 **cojear**: boiter 36 **susurrar**: murmurer 37 **páramo**: plateau dénudé 38 **humilde**: humble 39 **vidrio**: verre 40 **alfiler**: aiguille 41 **filo**: fil 42 **temblar**: trembler 43 **enmarañado**: emmêlé 44 **patente**: manifeste

"Para mí que conozco..." (p. 28) 1 **ahondar**: approfondir 2 **sobrecargado**: surchargé, alourdi 3 **irrefrenable**: irrépressible 4 **desubicado**: déplacé

"La novia, eau de toilette" (p. 28) 1 **alarde**: étalage 2 **encuadre**: composition, cadrage 3 **primerísimo primer plano**: super close-up 4 **casco**: casque 5 **remitir**: renvoyer, transmettre 6 **televidente**: téléspectateur, téléspectatrice 7 **devorar**: dévorer 8 **al pie de la letra**: appliqué à la lettre, au mot 9 **poderío**: pouvoir 10 **darle las alas a algo o alguien**: encourager

EXPEDICIÓN ATLANTIS (p. 30) 1 **balsa de troncos**: radeau de troncs 2 **timón**: gouvernail 3 **proa**: proue 4 **marea**: marée 5 **hazaña**: exploit 6 **gastado**: usé, vieux 7 **apodo**: surnom 8 **corrientes marinas**: courants marins 9 **travesía**: traversée 10 **expedicionario**: membre d'une expédition 11 **caña**: canne, roseau 12 **paja**: paille 13 **astillero**: chantier naval 14 **deshidratado**: déshydraté 15 **hacerse a la mar**: embarquer, mettre les voiles 16 **remolcar**: remorquer 17 **brújula**: boussole 18 **carta marina**: carte marine, nautique 19 **atar**: amarrer, attacher 20 **ballena**: baleine 21 **rama**: branche 22 **a la deriva**: à la dérive 23 **armar**: construire 24 **cordillera**: cordillère 25 **incursión**: incursion, expédition 26 **patrocinar**: parrainer 27 **divisar**: apercevoir

MADRID EN VERTICAL (p. 34) 1 **inerte**: inerte 2 **fachada**: façade 3 **hormigón**: béton 4 **paisajista**: paysagiste 5 **abstraerse**: s'isoler 6 **cultivo**: culture 7 **capa aislante**: couche isolante 8 **fieltro**: feutre 9 **artificio**: artifice 10 **exposición temporal**: exposition temporaire 11 **tapiz**: tapis 12 **mata**: touffe, buisson 13 **musgo**: mousse 14 **helecho**: fougère 15 **arbusto**: arbuste, buisson 16 **albergar**: héberger 17 **madrileño**: de Madrid 18 **estiloso**: avec du style, élégant 19 **mancha cromática**: tache chromatique 20 **tender a**: tendre à 21 **colgante**: suspendu 22 **destacar**: détacher 23 **sustrato**: substrat 24 **vocación**: intention 25 **abundar**: abonder 26 **especie autóctona**: espèces autochtones 27 **mirlo**: merle 28 **rascacielos**: gratte-ciel 29 **enclave financiero**: enclave, quartier des finances 30 **cumbre**: sommet 31 **invernadero**: serre 32 **roble**: chêne 33 **concebir**: imaginer, concevoir 34 **aislar**: isoler 35 **suministrar**: fournir 36 **pantalla acústica**: écran acoustique 37 **amortiguar**: amortir, atténuer

¿VAS A IR A VERLOS? ¡MEZCLA INNOVACIÓN CON TRADICIÓN! (p. 37) 1 **castizo**: authentique 2 **plan redondo**: plan parfait 3 **cocido madrileño**: plat traditionnel de Madrid, légumes et viande 4 **estar a dos pasos**: se trouver à deux pas

LA SOLUCIÓN DE QUIM (p. 38) 1 **sesión**: séance 2 **un palmo**: un empan 3 **neceser**: trousse de toilette 4 **descreído**: incrédule 5 **restregar**: frotter 6 **estante**: étagère 7 **depilar**: dépiler 8 **nuca**: nuque 9 **embargar**: saisir 10 **desinflar**: dégonfler 11 **de reajo**: du coin de l'œil 12 **afición**: hobby, passe-temps 13 **turno**: garde 14 **derramar**: tourner, renverser 15 **castaño**: châtain 16 **abalanzarse**: se lancer sur 17 **desperdicios**: déchets 18 **vertido**: étalé 19 **pliegue**: pli 20 **axila**: aisselle 21 **arista**: arête 22 **terso**: lisse 23 **espigado**: droit 24 **emulsión**: émulsion 25 **pasmado**: stupéfait 26 **entornar**: cligner 27 **menú degustación**: menu de dégustation 28 **comensal**: convive 29 **pendiente**: attentif 30 **tomillo**: thym 31 **atónito**: étonné, stupéfait 32 **centelleante**: scintillant 33 **deliberar**: considérer, délibérer 34 **sensato**: raisonnable 35 **convenir**: convenir 36 **rendirse a los encantos de alguien**: succomber pour, tomber sous le charme de quelqu'un 37 **gajo**: tranche 38 **claxon**: claxon 39 **zanjar**: trancher 40 **trajín**: remue-ménage 41 **reverencia**: révérence